



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

30 August 2016

Russian

Original: English

Десятая чрезвычайная специальная сессия

Пункт 5 повестки дня

Незаконные действия Израиля в оккупированном

Восточном Иерусалиме и на остальной части

оккупированной палестинской территории

Письмо Генерального секретаря от 23 августа 2016 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

В соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 2006 года имею честь настоящим препроводить доклад от 24 июня 2016 года о ходе работы Совета Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

16-15018 (R) 070916 090916



Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Письмо членов Совета Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, от 24 июня 2016 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь представить доклад Совета Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, о ходе работы для его препровождения Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Ассамблеи (см. добавление).

Просим опубликовать этот доклад о ходе работы в качестве документа Генеральной Ассамблеи. Наши доклады о ходе работы 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014 и 2015 годов были изданы соответственно в качестве документов A/ES-10/455, A/ES-10/498, A/ES-10/522, A/ES-10/598, A/ES-10/599, A/ES-10/658 и A/ES-10/683.

(Подпись) Рональд
Беттауэр
Член Совета

(Подпись) Харуми **Хори**
Член Совета

(Подпись) Матти
Пеллонпя
Член Совета

Добавление

Доклад Совета Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, о ходе работы

1. В соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи Совет администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории (Реестр ущерба), представляет настоящий доклад о ходе работы, охватывающий период с 20 июня 2015 года по 24 июня 2016 года. Наши доклады о ходе работы 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014 и 2015 годов содержатся соответственно в документах A/ES-10/455 (2009 год), A/ES-10/498 (2010 год), A/ES-10/522 (2011 год), A/ES-10/598 (2012 год), A/ES-10/599 (2013 год), A/ES-10/658 (2014 год) и A/ES-10/683 (2015 год). Доклады Совета о ходе работы, а также другие базовые документы, относящиеся к работе Реестра ущерба, помещены на веб-сайте Реестра по адресу www.unrod.org.

2. В отчетном периоде Реестр ущерба продолжал работу по сбору, обработке и рассмотрению заполненных заявлений для включения в Реестр в соответствии с его Правилами и положениями, регулирующими регистрацию заявлений.

3. С момента начала ее осуществления в 2008 году общественная информационно-разъяснительная кампания была проведена в 254 общинах, в которых проживает около 1 135 000 человек, в мухафазах Джанин, Тубас, Тулькарм, Калькилья, Сальфит, Рамаллах, Хеврон, Вифлеем и Иерусалим. Были распространены тысячи отпечатанных плакатов и листовок, извещающих потенциальных заявителей о требованиях по составлению заявлений о регистрации ущерба. Кроме того, в отчетном периоде в районах, охваченных информационно-разъяснительной кампанией, сотрудниками Реестра ущерба, занимающимися приемом заявлений, было проведено более сотни встреч с губернаторами, мэрами, представителями местных советов и потенциальными заявителями. В отчетный период Реестром ущерба были организованы также два специализированных учебных занятия для мэров и должностных лиц местных советов из мухафаз Вифлеем и Иерусалим по юридическим и организационным аспектам приема заявлений в общинах, находящихся в их ведении.

4. К 24 июня 2016 года были собраны и переданы Администрации Реестра ущерба в Вене на регистрацию 55 833 заявления с требованиями о возмещении ущерба и более 900 000 подтверждающих документов. Работа по приему заявлений проведена во всех девяти затронутых мухафазах — Джанин, Тубас, Тулькарм, Калькилья, Сальфит, Хеврон, Рамаллах, Вифлеем и Иерусалим. Процесс приема заявлений в Вифлееме и Иерусалиме находится на продвинутом этапе.

5. По состоянию на 24 июня 2016 года Совет постановил включить в Реестр большую часть или всю сумму убытков, указанных в 21 765 заполненных заявлениях, и не включать 771 заполненное заявление, в котором ни одна из указанных статей убытков не отвечала критериям приемлемости: в итоге общее число заявлений, по которым были принято решение, составило 22 536.

6. В прошедшем году Администрация Реестра для регистрации ущерба ускорила процесс обработки заполненных заявлений. Однако, несмотря на кропотливую и целеустремленную работу секретариата и интенсивную работу Совета, имеется существенный разрыв между числом заполненных заявлений, которые были собраны, и числом заявлений, которые были обработаны Администрацией в Вене.

7. После представления своего предыдущего доклада Совет провел в Вене четыре совещания для изучения заявлений с требованиями о возмещении ущерба, которые были переведены, обработаны и — каждое в отдельности — изучены сотрудниками Администрации. Совет заседал с 14 по 18 сентября и с 30 ноября по 4 декабря 2015 года, а также с 7 по 11 марта и с 20 по 24 июня 2016 года. В ходе этих четырех совещаний Совет изучил и постановил включить в Реестр все или почти все убытки, указанные, соответственно, в 833, 762, 783 и 1249 заявлениях с требованиями о возмещении ущерба. В ходе совещаний, проведенных в сентябре, ноябре–декабре, марте и июне, Совет постановил не включать в Реестр, соответственно, 14, 5, 14 и 31 заявление, так как указанные в них убытки не отвечали критериям приемлемости, сформулированным в Правилах и положениях Реестра ущерба.

8. Среди заполненных заявлений, которые были рассмотрены в отчетном периоде, насчитывалось 2921 заявление с указанием убытков, относящихся к категории А (сельскохозяйственные убытки), 578 заявлений с указанием убытков, относящихся к категории В (коммерческие убытки), 122 заявления с указанием убытков, относящихся к категории С (убытки, связанные с жильем), и 252 заявления с указанием убытков, относящихся к категории Е (доступ к услугам).

9. При рассмотрении заявлений Совет продолжал применять критерии приемлемости, предусмотренные в статье 11 Правил и положений, регулирующих регистрацию заявлений. Ввиду ограниченности времени и ввиду того, что в заполненных заявлениях, представляемых сотрудниками Администрации на рассмотрение Совету, содержится большое число требований о возмещении убытков, Совет продолжал применять метод выборочного изучения, предусмотренный в пункте 3 статьи 12 Правил и положений. В ходе четырех сессий, о которых говорится в настоящем докладе, члены Совета подробно рассмотрели примерно 10,28 процента требований о возмещении убытков, содержащихся в заполненных заявлениях, представленных на рассмотрение. Как указывалось в докладе Совета 2012 года, Директор-исполнитель Реестра проконсультировался в неофициальном порядке по методологии выборки со специалистом по статистике, который подтвердил, что результаты при таком объеме выборки являются достоверными. Заявления, которые не отвечали критериям приемлемости, либо не включались в Реестр, либо возвращались заявителям для получения от них разъяснений.

10. В предыдущих докладах Совета о ходе работы указывались некоторые вопросы, которые были рассмотрены в предыдущем отчетном периоде, и решения, которые были по ним приняты. Ниже излагаются некоторые из вопросов, которые были рассмотрены Советом в текущем отчетном периоде, и решения, которые он по ним принял:

а) снижение стоимости земли: Совет постановил, что требования, касающиеся снижения стоимости земли, могут быть включены в Реестр в тех

случаях, когда земля физически затронута строительством стены, то есть когда стена построена на конкретном земельном участке или когда земельный участок прилегает к стене;

b) Совет решил, что документы о кадастровой съемке, как правило, выданные частными лицензированными землемерами по просьбе землевладельцев, могут рассматриваться в качестве официальных документов в тех случаях, когда они скреплены официальной печатью. При определении размера земельного участка, подлежащего регистрации, будут рассматриваться все официальные документы;

c) незначительные отклонения в размере участка в различных официальных документах: Совет постановил, что в тех случаях, когда существует *de minimus* разница в указанном размере участка в различных официальных документах и когда заявленный размер участка соответствует указанному в одном из официальных документов, будет регистрироваться заявленный размер земельного участка;

d) сбор задолженности, существовавшей до строительства стены: Совет постановил, что неспособность добиться оплаты долгов, существовавших до строительства стены, как правило, не должна считаться обусловленной строительством стены, так как: i) оплата может производиться чеком или иным образом; ii) заявители могут еще использовать юридические меры для получения задолженности перед ними; и iii) заявителю трудно будет доказать, что невыплата имела место и произошла из-за строительства стены;

e) другие потери в период до строительства стены: в тех случаях, когда земля использовалась израильскими военными для своих транспортных средств и цистерн за несколько лет до начала строительства стены, Совет постановил исключать такие потери на том основании, что они не связаны непосредственно со строительством стены;

f) изменение маршрута стены: в тех случаях, когда изменение маршрута стены привело к тому, что земля, которая ранее находилась между «зеленой линией» и стеной, оказалась на оккупированной палестинской территории по другую сторону стены, Совет решил, что убытки, тем не менее, могут продолжаться и после изменения маршрута стены, так как земля может нуждаться в рекультивации или может быть непригодной для прежнего использования;

g) сельскохозяйственное оборудование: Совет решил, что утрата крупных предметов оборудования, которые трудно переместить на сторону стены, прилегающую к оккупированной палестинской территории, могут учитываться, в то время как перемещаемое оборудование, например инвентарь, который вполне можно перенести на другую сторону, в целом следует исключить;

h) дополнительные расходы, связанные с переездом: Совет постановил включить в Реестр требования о возмещении дополнительных расходов на коммунальные услуги и питание, которые связаны с переселением заявителей из-за строительства стены и которые заявители в противном случае не должны были бы нести;

i) доступ к основным товарам: как указано в пункте 12(i) доклада Совета за 2012 год, Совет принял решение о том, что требования, касающиеся исключительно дополнительных расходов на жизнь, являются слишком гипоте-

тическими, чтобы их можно было регистрировать. Вместе с тем Совет решил, что ситуация является иной, когда община окружена стеной и когда возросли расходы, связанные с транспортировкой основных товаров через стену, когда были введены квоты и когда отсутствуют реальные альтернативные источники снабжения. В таких случаях Совет решил регистрировать требования, связанные с увеличением расходов домашних хозяйств в таких общинах вследствие ограничения доступа к таким товарам из-за строительства стены.

11. Как и в предыдущих докладах, Совет хотел бы выразить свою признательность за неоценимое содействие, оказываемое Палестинской администрацией и Палестинским национальным комитетом по Реестру ущерба, а также за поддержку, предоставляемую местными губернаторами, мэрами и членами сельских советов во многих практических вопросах, без чего было бы невозможно успешно проводить мероприятия по информированию населения и приему заявлений. Что касается правительства Израиля, то оно по-прежнему считает, что любые требования, связанные с ущербом, причиненным в результате строительства стены, должны рассматриваться через действующий в Израиле соответствующий механизм. В практическом плане Директор-исполнитель Реестра ущерба продолжает поддерживать конструктивные контакты с соответствующими израильскими властями, и в отчетном периоде Администрация Реестра ущерба не испытывала каких-либо проблем в плане доступа, доставки необходимых материалов или получения необходимых виз. В ряде случаев обстановка в плане безопасности препятствовала деятельности по приему заявлений.

12. Совет Реестра ущерба с удовлетворением отмечает плодотворное сотрудничество с учреждениями и отделениями Организации Объединенных Наций, имеющими свои представительства на местах на оккупированной палестинской территории, в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 14 резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи. Совет с особой признательностью отмечает действенный и ощутимый вклад, вносимый Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов в области материально-технического обеспечения, закупок, людских и финансовых ресурсов и управления в поддержку работы Реестра ущерба. В отчетный период Реестр ущерба продолжал также получать консультативную помощь и содействие со стороны заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам, а также содействие со стороны Департамента по политическим вопросам.

13. Деятельность по информированию населения и приему заявлений на оккупированной палестинской территории, которая проводится в настоящее время десятью сотрудниками Реестра ущерба, занимающимися приемом заявлений, финансировалась за счет добровольных взносов, предоставленных 21 донором. Правительства Австрии, Азербайджана, Алжира, Бельгии, Брунея-Даруссалама, Иордании, Казахстана, Катара, Малайзии, Мальты, Марокко, Нидерландов, Норвегии, Саудовской Аравии, Турции, Филиппин, Финляндии, Франции и Швейцарии, а также Европейская комиссия и Фонд ОПЕК для международного развития предоставили пожертвования на сумму свыше 6,4 млн. долл. США. Следует отметить, что правительства нескольких стран, а также Фонд предоставляли пожертвования для Реестра ущерба два раза или более.

14. Совет хотел бы выразить свою признательность этим донорам за предоставленное финансирование и политическую поддержку, которые сделали возможным осуществление положений резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи. Тем не менее имеющиеся ресурсы будут исчерпаны к концу июня 2016 года, что поставит под вопрос возможность продолжения приема заявлений о возмещении ущерба на оккупированной палестинской территории.

15. Совет высоко оценивает кропотливую и целеустремленную работу сотрудников Реестра ущерба.

16. Совет Реестра ущерба будет продолжать представлять свои периодические доклады.

Члены Совета Реестра ущерба
Вена, 24 июня 2016 года
